

K O B E

こうべ こうほうし にほんごばん ねん がつ
神戸の広報紙 やさしい日本語版 2022年8月

ちいき たぶんかきょうせい
地域ではじめる 多文化共生



くやくしょ てつづ こそだ しえんきん
区役所の手続き、子育ての支援金など、
わからないことがあれば、

こうべこくさい
神戸国際コミュニティーセンター

でんわ
(KICC) に電話しましょう!

☎ 078-742-8705 (11言語で話せます)



website



へんしゅう こうべししちょうしつこくさいぶこくさいか
編集:神戸市市長室国際部国際課

まち なか こくさいこうりゅう
町の中にある国際交流スポット

こうべ やく まんにん がいこくじん せいかつ にほんじん がいこくじん
神戸には約5万人の外国人が生活しています。日本人も外国人も、
ことば ぶんか ちがいを たいせつ にほんご べんきょう
言葉や文化の違いを知ることが大切です。そのため、日本語が勉強で
きる場所や、異文化を体験できる場所が神戸市にたくさんあります。

こうべこくさい
◆ KICC (神戸国際コミュニティセンター)

ここで、以下のことができます。

- にほんご
・日本語を勉強すること。
- げんご にちじょうせいかつ そうだん
・11の言語で日常生活の相談をすること。
- さまさま くに ぶんか
・様々な国の文化を体験すること。

じゅうしょ こうべし ながたく 腕塚町 5-3-1
住所 神戸市 長田区 腕塚町

アスタくにつか1番館 南棟 1・4階

☎ 078-742-8721



website

こくさい
◆ ふたば国際プラザ

たくさんの国の文化を体験することができます。

じゅうしょ こうべし ながたく ふたばちょう
住所 神戸市 長田区 二葉町 7-1-18

ふたば学舎 1階 1-5

☎ 078-747-0280



website

ちゅうおうとしょかん じどう
◆ 中央図書館 児童コーナー

さつ いじょう
1,200冊以上の外国語の絵本があります。

ちゅうごくご かんこくご ご えほん
中国語や韓国語、ベトナム語などの絵本です。

じゅうしょ こうべし ちゅうおうくくすのさちょう
住所 神戸市 中央区 楠町 7-2-1



しんながたとしょかん
◆ 新長田図書館 アジアコーナー

むかしばなし
昔話の本がたくさんあります。

たくさんの国の昔話があります。日本の昔話もあります。

ちゅうごくご ご
本は、中国語・ベトナム語・ハンガルの本です。

じゅうしょ こうべし ながたく ほそだちょう しまいほそだじゅうたく かい
住所 神戸市 長田区 細田町 7-1-27 市営細田住宅 2階



「やさしい日本語」とは？

日本語が得意ではない外国人住民でも理解できるように、簡単な単語や文法を使用した日本語です。神戸市では阪神・淡路大震災の時に、外国人住民に、避難情報や支援情報を十分に届けられなかったことを教訓に、一人でも多くの市民に情報を届けるために、力を入れています。

特徴:

◆ 主語や目的語を省略しません(「誰が」「何を」など)

◆ 文章を短くしてゆっくり話します

◆ 直接伝えます(あいまいな表現を使わない)

例: ご出身はどちらですか? → あなたはこの国から来ましたか?

外でタバコを吸うときは ルールやマナーを守りましょう

駅前や通学路、公園、広場など、人が多い場所でタバコを吸うと、周りの人に煙や嫌な臭いを与えたりするかもしれません。また、吸ったあとのタバコを道などに捨てると、きれいな町を汚してしまいます。

神戸市は、迷惑な喫煙を禁止しています。



誰もが生活しやすく、はじめて神戸に来た人に気持ちよく過ごせるように、決められた喫煙所で喫煙しましょう。

※設置された喫煙所などで、喫煙できます

◆ たばこを吸う時に、注意すること:

携帯灰皿を使っても、加熱式たばこを使っても、喫煙所で喫煙してください。

ふたんけいげん
「ヤングケアラー」の負担軽減のため
はけん
ヘルパーを派遣します

おとな か かぞく せわ かいご にちじょうてき おこな
大人に代わって、家族の世話や介護などを日常的に行っている
さいみまん こ よ
18歳未満の子どもは「ヤングケアラー」と呼ばれています。ヤングケアラー
なか かじ いくじ がっこう い ぶかつどう
の中には、家事や育児していることから学校に行けなかったり、部活動
さんか ふあん しんばい なや ひと
に参加できなかったりして、不安や心配で悩んでいる人もいます。
こうべし はけん
神戸市では、ヤングケアラーのために、ヘルパーを派遣しています。

たいしょう せたい
対象 ヤングケアラーがいる世帯

そうだん うえ こうべし しえん ひつよう みと せたい
(相談の上、神戸市が支援を必要と認めた世帯)

ないよう かじ いくじ しえん
内容 家事や育児などの支援

きかん かげつかん りょうきん おりょう
期間 3カ月間 料金 無料

と あ ちか く ほけんふくしか
問い合わせ 近くにある区の保健福祉課



website

しゅん たの こうべ
旬のスイーツを楽しもう「神戸いちじく」



しよくもつせいい おお やわ
食物繊維やミネラルが多く、柔
のうこう あま
らかくて濃厚な甘みがあっ
こうべ あさ
ていし 神戸いちじくです。朝
しゅうかく しんせん かんじゆく
収穫し、新鮮で完熟ないちじく
た さんち
をすぐに食べられるのは、産地と
まち ちか こうべ
町が近い神戸だからできます。
とく にしく かみで いわおちいき
特に、西区の神出・岩岡地域は
ゆうめい さんち
いちじくの有名な産地です。

しゅん がつちゅうじゅん のうさんぶつちよくばいじょ ろっこう
旬は、8月中旬からです。農産物直売所「六甲のめぐみ」や FARM STAND など、
こうべし いろいろ ばしょ か
神戸市にある色々な場所で買うことができます。



website

あつ なつ かいてき す
暑い夏を快適に過ごすために
りよう
クール・スポットを利用しよう！

ことし なつ あつ きび よそう ねっちゅうしよう たか
今年の夏は暑さが厳しくなる予想で、熱中症のリスクが高まります。
とく こ たいおんちようせつ ちゅうい ひつよう
特に子どもは、体温調節がうまくできないので注意が必要です。
こうべし まち ちゅうしん おお こうえん
神戸市では、町の中心や大きな公園にミストなどのクール・スポット
せっち あつ たいさく きょうか すわ すず
を設置し、暑さ対策を強化しています。座ると涼しいクール・ベンチなど
りよう なつ りょこう たの
を利用して、夏の旅行を楽しんでください。



マップにあるシンボルの意味

- はな
花：フラワー・クール・スポット
- びさい
しずく：ミストや微細ミスト、など
- ふんすい ふんすい
噴水：噴水
- ベンチ：クール・ベンチ



公園には、見ただけでも涼しいスポットがあります

むら そうごうらんどうこうえん おお こうえん
しあわせの村や総合運動公園などの大きな公園には、フラワー・クール・
スポットがあります。ミストと植物のコラボレーションが楽しめます。
しよくぶつ たの
王子動物園には、かわいいパンダのクール・ベンチがあります。

#変わる神戸 都心・三宮

ちゅうおうくやくしよ いてん あたら しせつ
中央区役所が移転して、新しい施設ができました。これからの
さんのみや ひと おお にぎ まち か
三宮は、人が多い賑やかな町に変わっていきます。



いそがみ たいいくかん

#1 磯上体育館

やく きょうぎじょう たもくてきしつ
約1,000㎡の競技場や多目的室、

トレーニング室がある新しい

体育館が、磯上公園の中にできま

した。バスケットボールやバドミントン、

卓球やダンスなどのスポーツが楽

しめます。平日は、トレーニング室が7時から23時まで利用できます。



ちゅうおうく ぶんか

#2 中央区文化センター

ちゅうおうくやくしよ しんちようしゃ ふくごうしせつ
中央区役所 新庁舎との複合施設

として、中央区文化センターができ

ました。色々な使い方ができる部屋

があり、音楽や料理、陶芸など、

様々な文化活動が楽しめます。

